

Súd: Okresný súd Bratislava IV  
Spisová značka: 15P/14/2012  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 1412200733  
Dátum vydania rozhodnutia: 14. 02. 2013  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: Mgr. Daniela Mamráková  
ECLI: ECLI:SK:OSBA4:2013:1412200733.4

## Uznesenie

Okresný súd Bratislava IV v Bratislave v právnej veci navrhovateľa: U., rod. D., J., prechodne O. zast. KRION Partners,s.r.o., Jozefská 3, Bratislava proti odporcovi: T., bytom O., o rozvod manželstva a úpravu práv a povinností rodičov k maloletému B. nar. XX.X.XXXX, zastúpený kolíznym opatrovníkom - Úradom práce sociálnych vecí a rodiny, pracovisko Karloveská 2, Vazovova 7/A, Bratislava takto

### rozhodol:

Štátu sa náhrada trov konania nepriznáva.

### odôvodnenie:

Návrhom podaným dňa 26.1. 2012 sa domáhala navrhovateľka rozvodu manželstva s odporcom a úpravy práv a povinností rodičov k maloletému B., nar. XX.X.XXXX.

Rozsudkom č.k. 15P/14/2012-49 zo dňa 28.5. 2012 súd manželstvo navrhovateľky U., rod. D., nar. X.X.XXXX a odporcu T.,nar. XX.XX.XXXX, uzatvorené dňa X.X.XXXX v X., zapísané v knihe manželstiev matričného úradu X., vo zväzku X, ročník XXXX, na strane XXX, pod poradovým číslom X rozviedol, maloletého B., nar. XX.X.XXXX, sa na čas po rozvode zveril do osobnej starostlivosti navrhovateľky, ktorá bude maloletého zastupovať a spravovať jeho majetek, odporcovi uložil povinnosť platiť na výživu maloletého B., nar. XX.X.XXXX . sumou 400 eur mesačne, vždy do 15-teho dňa každého mesiaca k rukám navrhovateľky, počnúc právoplatnosťou výroku o rozvode a účastníkom náhradu trov konania nepřiznal s tým, že o trovách štátu súd rozhodne samostatným uznesením po právoplatnosti tohto rozsudku. Rozsudok č.k. 15P/14/2012-49 zo dňa 28.5. 2012 nadobudol právoplatnosť dňa 10.7. 2012.

Z dôvodu, že odporca je cudzím štátnym príslušníkom, bolo potrebné na pojednávaní dňa 28.5. 2012 vykonať tlmočenie v jazyku, ktorému odporca rozumie.

Uznesením č.k. 15P/14/2012-57 zo dňa 3.8. 2012 súd priznal tlmočníkovi odmenu za tlmočenie na pojednávaní vo výške 19,92 eur a upravil účtáreň Okresného súdu Bratislava IV, aby tlmočníkovi vyplatila odmenu vo výške 19,92 eur zo štátnych finančných prostriedkov. Uznesenie č.k. 15P/14/2012-57 zo dňa 3.8. 2012 nadobudlo právoplatnosť dňa 5.9. 2012.

Podľa § 18 z. č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov (ďalej len O.s.p.) účastníci majú v občianskom súdnom konaní rovnaké postavenie. Majú právo konať pred súdom vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumejú. Súd je povinný zabezpečiť im rovnaké možnosti na uplatnenie ich práv.

Podľa § 141 ods. 2 O. s. p. trovy dôkazov, ktoré nie sú kryté preddavkom, ako aj hotové výdavky ustanoveného zástupcu, ktorý nie je advokátom, a trovy spojené s tým, že účastník koná vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumie (§ 18), platí štát.

Odporca ako štátny občan D. má podľa § 18 z. č. 99/1963 Zb. O.s.p. právo konať pred súdom vo svojej materčine, preto podľa § 141 ods. 2 O. s. p. trovy spojené s tlmočením platí a znáša štát.

S poukazom na uvedené rozhodol súd tak, že štátu náhradu trov konania nepriznal.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na tunajší súd.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods.3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 ods. 1 O.s.p.)